



Security Tech Germany



## **Transmetteur téléphonique GSM/UMTS/LTE**

(FR) Instructions d'installation et de service

**AZWG10030**



## **1. Préface**

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce transmetteur téléphonique pour voix et texte. Le présent produit a été développé selon l'état actuel de la technique.

Cette notice comporte des consignes importantes de mise en service et de manipulation. Tenez compte des indications et des remarques de cette notice afin de garantir un fonctionnement sans danger. Conservez donc les présentes instructions, afin de pouvoir les consulter ! Les présentes instructions font partie intégrante de l'appareil. Si vous transmettez cet appareil à des tiers, veuillez ne pas oublier de leur remettre également cette notice.

Le plus grand soin a été mis pour assurer l'exactitude des présentes instructions. La société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG ni la société éditrice ne sauraient être tenues responsables d'un éventuel sinistre ou dommage résultant d'une installation et d'une utilisation non conformes, d'une utilisation non autorisée et/ou d'une utilisation qui ne tiendrait pas compte des consignes de sécurité et des remarques contenues dans la notice d'utilisation. La société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects. Une modification ou une transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée. Le non-respect des présentes remarques entraîne l'annulation de la garantie !

Nous souhaitons que vous n'utilisiez que des appareils à la pointe du progrès. C'est la raison pour laquelle nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Sous réserve d'une modification du contenu du présent document sans avis préalable.

© ABUS Security Center GmbH & Co. KG, 2024

## **2. Déclaration de conformité UE**

Par la présente, ABUS Security Center déclare que le type d'installation radio AZWG10030 est conforme à la directive RED 2014/53/UE et à la directive RoHS 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.abus.com](http://www.abus.com)  
Recherche d'articles AZWG10030/Téléchargements

### 3. Sommaire

1.	Préface .....	2
2.	Déclaration de conformité UE .....	2
3.	Sommaire .....	3
4.	Signification des symboles.....	5
5.	Consignes de sécurité.....	6
6.	Contenu de la livraison.....	7
7.	Principales caractéristiques .....	7
8.	Afficheur et panneau de commande .....	10
9.	Installation .....	11
9.1	Localisation de l'appareil et de l'antenne .....	11
9.2	Montage.....	14
9.2.1	Introduction carte SIM .....	15
9.2.2	Raccordement de l'antenne .....	16
9.2.3	Câblages sur la platine de base.....	17
10.	Mise en service .....	20
10.1	Rétablissement de la configuration d'origine.....	21
10.2	Réglages de la langue.....	21
11.	Programmation .....	22
11.1	Démarrage du menu de programmation .....	22
11.2	Quitter le menu de programmation.....	25
11.3	Réglages de base .....	25
12.	Fonctions de menu .....	27
12.1	Coordonnées .....	27
12.2	Messages .....	28
12.2.1	Message vocal.....	28
12.2.2	Message textuel.....	28
12.2.3	Boîte de réception.....	29
12.3	Paramétrages du système .....	29
12.3.1	Polarité de déclenchement .....	29
12.3.2	Options à distance .....	30
12.3.3	Options d'affichage .....	31
12.3.4	Limites d'alarme.....	32
12.3.5	Options d'enregistrement.....	33
12.3.6	Réglages appel d'essai.....	34

12.3.7	Modifier la langue .....	35
12.3.8	Heures Été/Hiver .....	35
12.4	Codes d'accès .....	35
12.4.1	Modifier le code utilisateur .....	35
12.4.2	Modifier le code distant.....	35
12.5	Annulation & confirmation .....	35
12.5.1	Options d'annulation .....	35
12.5.2	Confirmation .....	37
12.6	Sorties .....	38
12.7	Réglages des appels.....	40
12.7.1	Activation alarme .....	41
12.7.2	Activation Retour .....	41
12.7.3	Appel d'essai.....	41
12.7.4	Transférer texte .....	41
12.8	Date et heure.....	41
12.9	Historique .....	42
12.10	Options de tests .....	44
12.10.1	Tester messages .....	44
12.10.2	Test des sorties .....	46
12.10.3	Tester les entrées .....	46
12.10.4	Test de la tension .....	46
12.10.5	Tester la téléphonie mobile .....	46
12.10.6	Version logicielle.....	48
13.	Fonctionnement .....	49
13.1	Confirmation d'un message vocal .....	49
13.2	Annulation d'un appel d'alarme .....	49
13.3	Fonction mémo.....	50
13.4	Accès à distance .....	51
13.4.1	Accès à distance par connexion au réseau	51
13.4.2	Accès à distance par message d'alarme ...	52
13.4.3	Fonctions en mode d'accès à distance ....	52
14.	Annexe.....	56
14.1	Vue d'ensemble des fonctions de programmation	56
14.2	Caractéristiques techniques .....	61
14.3	Service après-vente et support .....	62

## 4. Signification des symboles



La directive européenne WEEE 2012/19/CE régleme la reprise, le traitement et l'exploitation des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans un souci de protection de l'environnement, l'appareil en fin de vie doit être séparé des ordures ménagères et recyclé conformément aux dispositions légales en vigueur. Le recyclage de votre appareil usagé peut être assuré par les organismes officiels de collecte présents dans votre pays. Respectez les prescriptions locales lors de l'élimination des matériaux. Vous obtiendrez de plus amples détails concernant la collecte (y compris pour les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne) auprès des administrations locales. La collecte et le recyclage séparés permettent de préserver les ressources naturelles et d'assurer un recyclage du produit dans le respect des règles de protection de la santé et de l'environnement.



**Attention !**

Ce symbole signale la présence d'informations importantes, dont il est impératif de tenir compte, dans les présentes instructions.



Ce symbole signale la présence de conseils et astuces d'utilisation.

## 5. Consignes de sécurité

### Généralités

Ouvrez l'appareil avec prudence. Évitez tout contact corporel direct avec la carte de circuits imprimés. Des éléments présentant des risques électrostatiques pourraient être endommagés.

Utilisez des outils adaptés pour le montage et l'installation.

Veillez à ce que l'installation des câbles et des lignes soit effectuée dans les règles de l'art, afin d'éviter des courts-circuits.

Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée. Tout non respect de cette consigne entraîne la perte de la garantie de l'appareil.

Évitez d'exposer l'appareil à des contraintes physiques importantes (chocs, vibrations, etc.). Un maniement incorrect et des conditions de transport incorrectes risquent d'endommager l'appareil.

L'appareil n'est pas étanche. Veuillez éviter tout contact direct avec l'eau. L'appareil doit être utilisé uniquement dans la plage de températures prescrite.

Toutes les informations requises à ce sujet figurent dans la fiche technique en fin du présent document.

### Raccordements et normes

Cet appareil fonctionne à très basses tensions (Safety Extra Low Voltage, SELV). Les circuits électriques des sorties commutables et l'alimentation électrique 12 V des centrales d'alarme ABUS utilisent également la même plage de tension.

SELV est une tension électrique faible, qui en raison de sa faiblesse et de l'isolation, fournit une protection particulière contre un choc électrique, par rapport aux circuits électriques à tension plus élevée.

### Nettoyage

- Nettoyez impérativement les appareils poussiéreux. Les dépôts de poussière dans les orifices de ventilation peuvent être éliminés par aspiration ou par soufflage. Enlevez la poussière au pinceau si nécessaire.
- La surface peut être nettoyée à l'aide d'un tissu légèrement imbibé de lessive. N'employez que des chiffons en microfibres appropriés sur les surfaces polies réfléchissantes.
- Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.

- N'employez ni brosse dure ni produit de nettoyage récurant ou décapant.
- N'employez aucun produit chimique.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des liquides facilement inflammables.

## 6. Contenu de la livraison

- 1 x Transmetteur Téléphonique GSM/UMTS/LTE
- 1 x Quickguide
- 1 x antenne de téléphonie mobile
- 2 vis de boîtier
- Matériel de fixation (2 chevilles, 2 vis)
- Autocollant indiquant les fonctions des touches

## 7. Principales caractéristiques

L'appareil transmet un grand nombre d'informations mobiles. Vous pouvez utiliser l'appareil comme variante autonome ou le raccorder à une centrale d'alarme. La plupart des centrales d'alarme possèdent une sortie de tension pour les appareils externes. L'appareil est donc ainsi raccordé également à l'alimentation électrique d'urgence.

### • **Téléphonie mobile**

L'appareil agit directement avec le réseau de téléphonie mobile.

L'appareil n'est lié à aucun opérateur de téléphonie mobile. Il peut être utilisé avec des cartes SIM normales.

### • **8 entrées**

L'appareil dispose de huit entrées de déclenchement. Il est possible d'attribuer à chaque entrée un message vocal et / ou un message textuel (SMS). L'appareil peut également envoyer un message vocal et / ou un message textuel (SMS) lorsque la commande de l'entrée a été réinitialisée. Normalement, vous raccordez les entrées avec les sorties de « communication » ou les sorties d'alarme (sirène) de centrales d'alarme. Cependant, vous pouvez aussi raccorder d'autres appareils aux entrées, comme des détecteurs de fumée ou des capteurs de température. L'appareil vous permet de programmer la polarité de la commande. La commande peut avoir lieu avec un potentiel de tension positif ou négatif. Le potentiel peut être appliqué ou retiré.

### • **10 numéros de contacts**

L'appareil vous permet d'enregistrer jusqu'à 10 contacts. Il est possible d'attribuer à chaque contact, outre le numéro d'appel, un nom et le type de message (texte ou voix).



**Attention !**

N'utilisez pas l'appareil pour appeler la police via les numéros d'appel d'urgence (110, 112, etc.). Tenez compte des directives locales à ce propos.

- **8 messages vocaux plus 1 message de localisation**

L'appareil dispose d'un microphone et d'un haut-parleur. Vous pouvez ainsi enregistrer et lire jusqu'à 8 messages d'alarme, 8 messages de réinitialisation et un message général de localisation. Le message de localisation contient généralement le nom et l'adresse des locaux surveillés. Chaque message peut durer jusqu'à 30 secondes. Si l'appareil émet une alarme, le message d'alarme et le message de localisation sont transmis en même temps.

- **8 messages textuels plus 1 message de localisation**

L'appareil peut également envoyer des messages textuels via le service SMS (Short Message Service). L'appareil peut enregistrer jusqu'à 8 messages textuels d'alarme, 8 messages textuels de réinitialisation et un message textuel général pour la localisation. Le message textuel de localisation contient généralement le nom et l'adresse des locaux surveillés. Chaque message peut comporter jusqu'à 40 caractères. Si l'appareil envoie un message SMS, le message textuel d'alarme et le message textuel de localisation sont transmis en même temps. L'appareil peut également envoyer des messages textuels par la ligne analogique.

- **Fonctions de confirmation et d'annulation**

Le contact appelé peut confirmer les messages vocaux vers son téléphone et annuler d'autres procédures de transmission.

- **4 sorties**

L'appareil dispose de quatre sorties programmables. Celles-ci peuvent être commandées par un grand nombre d'événements du système. Vous pouvez en outre commuter les sorties par accès à distance par téléphone. L'état des sorties 1 et 2 est affiché par des LED de couleur à côté de l'écran. Les sorties sont des transistors à commutation négative.



- **Capteur de température**

Il est possible d'afficher à l'écran la température ambiante actuelle. Les sorties peuvent être commutées lorsque la température passe en dessous d'une température minimale réglée ou au-dessus d'une température maximale réglée.

- **Heure et date**

L'appareil dispose d'une horloge interne. Il est possible d'afficher à l'écran l'heure et la date actuelles. La date et l'heure sont ajoutées aux messages textuels et aux entrées dans l'historique.

- **Parler distant et écoute distante**

Avec le parler distant et l'écoute distante, vous pouvez, grâce au microphone intégré et au haut-parleur, écouter l'intérieur de vos locaux, et si besoin, y parler.

- **Fonction mémo**

L'appareil vous permet d'enregistrer de courts messages audio. Cela peut s'effectuer localement, directement au niveau de l'appareil, ou par accès à distance. La présence d'un mémo peut être signalisée à l'écran et par des bips. En cas d'activation d'une entrée, un enregistrement automatique peut également avoir lieu. En cas d'alarme, les bruits ambiants sont ainsi enregistrés.

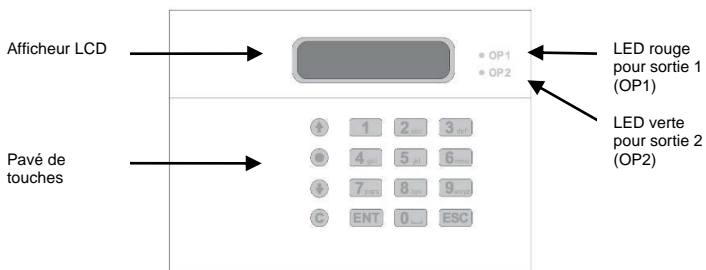
- **Accès à distance par téléphone**

L'activation de cette fonction vous permet d'accéder à l'appareil via le réseau téléphonique. Vous pouvez ainsi, à distance, commuter des sorties, utiliser le parler distant et l'écoute distante, écouter les messages vocaux enregistrés ou, si besoin, les enregistrer de nouveau, laisser un mémo, reprogrammer des numéros de téléphones et tester l'envoi de messages vocaux et textuels.

- **Boîte de réception**

Cet appareil peut également recevoir des messages textuels (SMS). Ces messages SMS peuvent également être transférés.

## 8. Afficheur et panneau de commande



Afficheur LCD  
LED rouge  
LED verte

deux lignes, à rétroéclairage  
indique l'état de la sortie 1 (OP1)  
indique l'état de la sortie 2 (OP2)

Touche	Caractères
<b>1</b>	. , ? ! 1 @ _ - & `
<b>2</b> abc	a b c 2 A B C
<b>3</b> def	d e f 3 D E F
<b>4</b> ghi	g h i 4 G H I
<b>5</b> jkl	j k l 5 J K L
<b>6</b> mno	m n o 6 M N O
<b>7</b> pqrs	p q r s 7 P Q R S
<b>8</b> tuv	t u v 8 T U V
<b>9</b> wxyz	w x y z 9 W X Y Z
<b>0</b> _	0 , # *
	Touche de défilement vers le haut ou la gauche
	Touche de défilement vers le bas ou la droite
	Enregistrement et fonctions spéciales
<b>C</b>	Suppression de la saisie
<b>ENT</b>	Validation et écoute
<b>ESC</b>	Annulation

## 9. Installation

Ouvrez le boîtier en enlevant les vis de la face inférieure. Vous pouvez maintenant rabattre la face avant vers le haut et la suspendre en haut. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse : accrochez la face avant en haut, repliez le tout et vissez les vis.



**Attention !**

Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer tout travail de câblage sur l'appareil.

Avant l'installation et le montage de l'appareil, veuillez vérifier

- le type du raccordement téléphonique analogique
- le type de compte de la connexion mobile
- la localisation physique de l'appareil et de son antenne
- la réception mobile largement suffisante et sans perturbations.

### 9.1 Localisation de l'appareil et de l'antenne

Si vous voulez accéder, avec l'appareil, à un réseau mobile, vous devez opter pour un endroit adapté. L'appareil lui-même doit être placé à un endroit approprié pour l'utilisateur mais aussi favorable pour le câblage. De plus, vous devez placer l'antenne de telle sorte qu'elle puisse recevoir un bon signal du réseau mobile. La longueur du câble de l'antenne est d'env. 3 m. Veillez à ce que la surface d'installation, sur le lieu de montage, soit lisse, sèche et non soumise aux chocs.

#### Vérification d'un signal de force suffisante du réseau mobile

Il existe 3 possibilités pour vérifier la force du signal sur le lieu d'installation :

##### 1.

Vous pouvez utiliser un téléphone mobile. il doit relever du même réseau que la carte SIM que vous avez ensuite l'intention d'utiliser dans l'appareil. Si votre téléphone indique au moins trois barres de signal au niveau de l'antenne de l'appareil, alors l'appareil devrait être en mesure de fonctionner dans ce réseau. Il ne suffit pas de se fier à l'affichage de la force du signal. Assurez-vous que vous pouvez effectuer un appel à partir de la position choisie.



Lorsque vous testez l'intensité du signal, vous devez tenir votre téléphone portable exactement à l'endroit où l'antenne doit être installée.

Si vous avez une position avec une bonne puissance de signal, l'axe central de l'antenne de l'appareil doit être placé exactement là où se trouve l'antenne du téléphone portable. Ne vous écartez pas de plus de 20 mm de cette position. La longueur d'onde du signal de téléphonie mobile est si courte que même un changement de position de 80 mm peut modifier considérablement l'intensité du signal. Cela ne se produira pas avec un signal fort. Mais si le signal est faible, il se peut que l'appareil ne s'enregistre pas.

## 2.

Si votre téléphone mobile ne fonctionne pas dans le même réseau que la carte SIM que vous souhaitez installer dans l'appareil, insérez la carte SIM dans votre téléphone mobile. Cependant, votre téléphone mobile doit pouvoir fonctionner sans votre propre carte.

Testez maintenant la force du signal comme décrit au point 1.

Remarque :

dès que vous avez terminé le test, pensez, avant de retirer la carte SIM, à éteindre votre téléphone de la manière recommandée. Si vous retirez l'alimentation en courant de manière abrupte (par exemple, en retirant immédiatement la batterie du téléphone), la carte SIM ne peut pas se déconnecter du réseau correctement. Certains réseaux bloquent alors la carte SIM pendant plusieurs heures.

## 3.

Utilisez l'appareil.



La carte SIM ne doit pas être protégée par un code PIN. Désactivez cette sécurité avec un téléphone mobile. La carte SIM doit pouvoir s'enregistrer dans un réseau mobile sans saisie d'un code PIN. Vous ne pouvez saisir de code PIN sur l'appareil.

Assurez-vous que la carte SIM est correctement activée. Pour ce faire, tenez compte des indications que vous avez reçues lors de l'achat de la carte SIM.

Insérez provisoirement la carte SIM et raccordez l'antenne. Alimentez l'appareil en tension conformément aux caractéristiques techniques.

Lorsque vous testez la force du signal, vérifiez si l'appareil est bien connecté au réseau mobile souhaité. Si la carte SIM n'est pas encore activée, c'est la force du signal du réseau dominant à cet endroit qui s'affiche. Ce n'est pas obligatoirement le réseau habituel de la carte SIM. La carte SIM peut également établir des connexions avec d'autres réseaux mobiles lorsque le réseau habituel n'est pas disponible, p. ex. pour émettre des appels d'urgence (112). Elle indique alors la force du signal de ce réseau mobile.

Vous trouverez des détails concernant le test dans le chapitre « Fonctions de test »

### **Recommandations en cas de mauvaise réception du signal**

Si la force du signal n'est pas assez bonne :

- cherchez une meilleure position de l'antenne

- Changez de réseau mobile ou d'opérateur mobile avec une meilleure couverture.

## 9.2 Montage

Lorsque toutes les conditions préalables sont remplies et que vous avez trouvé un bon emplacement, fixez le socle.

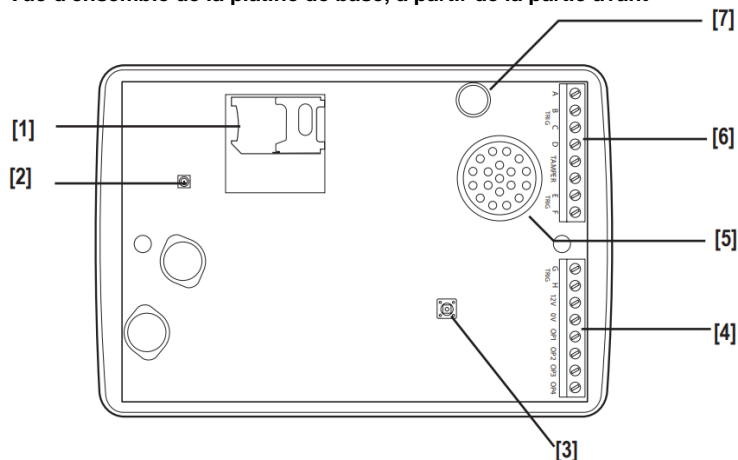


Vérifiez que les chevilles et vis fournies à la livraison sont adaptées à la surface de pose. Dans le cas contraire, utilisez des vis et chevilles adaptées au matériau présent sur place.

Utilisez le socle comme gabarit pour tracer les trous de fixation. Percez des trous d'un diamètre adapté aux chevilles aux endroits tracés. Introduisez les chevilles.

Faites passer les câbles à travers le socle et fixez-le fermement à la surface de pose.

### Vue d'ensemble de la platine de base, à partir de la partie avant



- 1 Support de carte SIM
- 2 Douille d'antenne type MMCX
- 3 Interrupteur anti-sabotage
- 4 Entrée G-H, raccordement à la tension, sorties 1-4
- 5 Haut-parleurs
- 6 Entrées A-D, raccordement interrupteur anti-sabotage, entrées E-F
- 7 Microphone

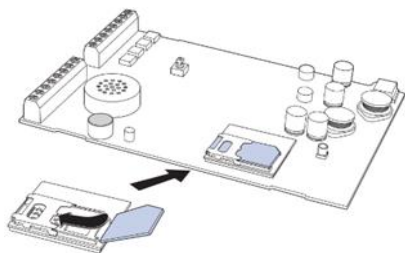
## 9.2.1 Introduction carte SIM



### Attention !

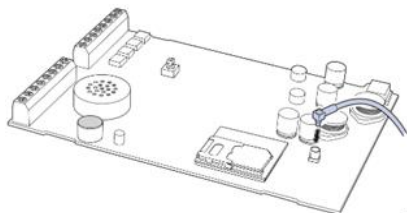
La carte SIM ne doit pas être protégée par un code PIN. Éteignez-la avec un téléphone portable. La carte SIM doit pouvoir s'inscrire dans le réseau mobile sans avoir à saisir de code PIN. Vous ne pouvez pas saisir de code PIN sur l'appareil.

Insérez la carte SIM dans le support de carte SIM, comme indiqué sur l'image. Les surfaces de contact doivent être orientées vers le bas. Vérifiez que la carte SIM est correctement placée et qu'elle est insérée dans la bonne orientation.



## 9.2.2 Raccordement de l'antenne

Raccordez la fiche du câble d'antenne à la douille de l'antenne.

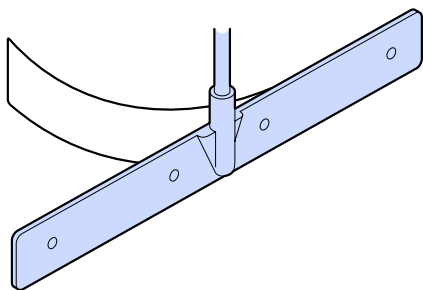


Utilisez le chiffon de nettoyage des surfaces fourni et déjà imbibé d'alcool pour nettoyer la zone où vous souhaitez fixer l'antenne, et y enlever tous les résidus de graisse.

Retirez le film de protection sur la face collante de l'antenne. Collez l'antenne sur la surface nettoyée.



La colle sur l'antenne adhère aussitôt. Vous ne pouvez plus corriger la position dès que l'antenne est fixée.





### 9.2.3 Câblages sur la platine de base



**Attention !**

Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer des travaux de câblage ou de procéder à des modifications du câblage.

#### Tension de service (+12V/0V)

Raccordez la borne « 12 V » au pôle positif et la borne « 0 V » au pôle négatif de l'alimentation en tension.

Utilisez comme source de tension

- une sortie de tension de votre centrale d'alarme  
ou
- un bloc d'alimentation externe (si l'appareil doit fonctionner de manière autonome (stand alone)).

Dans les deux cas, tenez compte de la hauteur de la tension et de l'intensité maximale admissible de la source de tension.



**Attention !**

L'appareil nécessite une tension électrique de 10,5 V à 24 V maximum. La source de tension doit pouvoir supporter au moins 200 mA.

#### Entrées A-H (A-TRIG à H-TRIG)

Raccordez les entrées A-H aux sorties de relais de votre centrale d'alarme, par exemple. Les variantes possibles sont représentées ci-dessous.

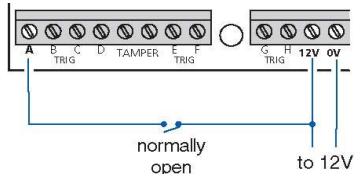
Utilisez les sorties de transistor, effectuez le câblage en respectant le principe.



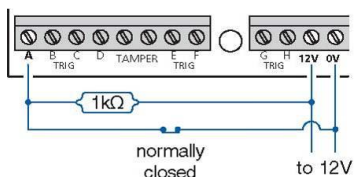
Toutes les entrées doivent être commandées avec la même polarité. Le réglage de la polarité s'effectue à la rubrique « Options système → polarité déclencheur ».

## Commande positive

### Branchement NO

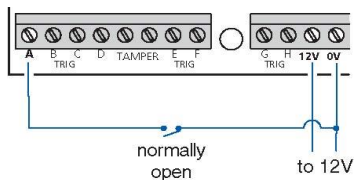


### Branchement NC

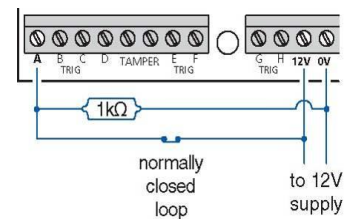


## Commande négative

### Branchement NO



### Branchement NC



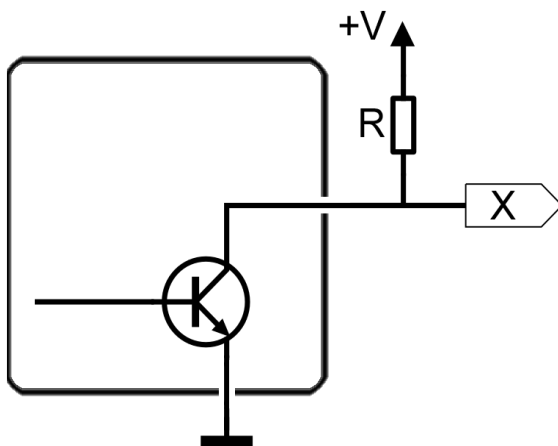
### Sabotage (Tamper)

Ces bornes de raccordement sont la plupart du temps reliées à la zone anti-sabotage ou la ligne anti-sabotage d'une centrale d'alarme. En cas d'ouverture du boîtier, le contact NC de l'appareil s'ouvre et la ligne anti-sabotage est ainsi interrompue. Une alarme de sabotage est alors déclenchée au niveau de la centrale d'alarme.

### Sorties (OP1 à OP4)

Il s'agit de quatre sorties de transistor à commutation négative. Chaque sortie peut commuter 100 mA au maximum, c'est-à-dire que le courant absorbé de la commutation raccordée de l'appareil externe ne doit pas être supérieur à 100 mA.  
(courant maximal de commutation de 100 mA)

### Exemple du principe



Sur le schéma, « R » représente un appareil externe, p. ex. une LED ou un relais.

Si vous avez sélectionné au point de menu « Sorties → polarité de sortie = négative » :

État de la sortie	État appareil externe p. ex. LED
désactivé	OFF
activé	ON

Si vous avez sélectionné au point de menu « Sorties → polarité de sortie = positive » :

État de la sortie	État appareil externe p. ex. LED
désactivé	ON
activé	OFF

Si vous ne voulez activer que le potentiel d'un appareil externe avec le potentiel de tension de la sortie, raccordez la sortie avec un câble, comme indiqué sur le schéma ci-dessus. La résistance R doit posséder une valeur d'env. 1kΩ.

Vous obtenez alors au point « X » les potentiels suivants :

État de la sortie	Réglage du menu : polarité de la sortie = <b>positive</b>	Réglage du menu : polarité de la sortie = <b>négative</b>
désactivé	négatif	positif
activé	<b>positif</b>	<b>négatif</b>



Pour chacune des 4 sorties, il est possible de régler séparément dans le menu de programmation, si elle accepte un potentiel positif ou un potentiel négatif lorsqu'elle est activée.

## 10. Mise en service

Dès que tous les travaux de raccordement sont terminés, veuillez fermer le boîtier. Vous trouverez des détails à ce sujet au début du chapitre 9 (Installation).

Vous pouvez maintenant commencer la mise en service.  
Pour ce faire, alimentez l'appareil en tension.

## 10.1 Rétablissement de la configuration d'origine

Un rétablissement de la configuration d'origine est recommandé lors d'une nouvelle installation, afin d'assurer que les réglages existants soient réinitialisés.

1. Pressez la touche 9 et maintenez-la enfoncée. Mettez l'appareil hors tension puis remettez-le sous tension. L'affichage indique : « Initialising ». L'affichage suivant apparaît ensuite.

Factory Reset?  
[ENT] or [ESC]

2. Veuillez alors relâcher la touche 9.
3. Confirmez avec ENT pour effectuer un rétablissement de la configuration d'origine et pour accéder aux réglages de la langue. Appuyez sur ESC pour annuler le rétablissement de la configuration d'origine. L'afficheur repasse en mode de veille.

## 10.2 Réglages de la langue

Change Language?  
[ENT] or [ESC]

1. Appuyez sur ENT. Vous accédez alors à la sélection des langues. Appuyez sur ESC pour annuler le réglage des langues. Le rétablissement de la configuration d'origine est effectué. L'afficheur repasse en mode de veille.

↑↓ ENT to Select  
Français

2. Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide des touches fléchées. Allemand, Français, Néerlandais, Danois, Italien, Polonais ou Anglais.
3. Confirmez avec ENT. L'appareil passe dans la langue sélectionnée et revient au mode de veille.

## 11. Programmation

Le menu de programmation vous permet de configurer l'appareil. Il met également à votre disposition un série de possibilités de test afin de vérifier vos réglages et d'analyser des erreurs survenant éventuellement.

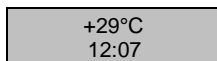


Vous trouverez en annexe une vue d'ensemble détaillée, sous forme de tableau, de tous les points du menu principal et de tous les points des sous-menus.

Point de menu	Description
Coordonnées	Élaboration et gestion des noms des dix contacts, des numéros de téléphone et de la sélection du type de message utilisé (texte ou voix).
Messages	Gestion des messages vocaux et textuels
Options système	Réglage des fonctions du système
Codes d'accès	Réglage des codes d'accès pour la programmation et l'utilisation
Annulation & confirmation	Réglages pour la confirmation et l'annulation d'actions
Sorties	Programmation des quatre sorties
Réglages des appels	Programmation du déroulement des appels
Date & heure	Réglage de la date et de l'heure du système
Historique	Vue de la mémoire d'événements avec indication de la date et de l'heure
Options de tests	Met des fonctions de test à disposition

### 11.1 Démarrage du menu de programmation

1. En mode de veille, l'appareil indique la température, l'heure et la date.



2. Entrez votre code utilisateur (réglage par défaut : 1234). L'afficheur indique maintenant le premier point de menu.

↑↓ [ENT] Sélection  
Détails Contact

3. Vous pouvez faire défiler le menu à l'aide des touches fléchées. En appuyant sur une touche de 1 à 0, vous passez directement au point de menu souhaité (p. ex. « 9 » pour passer à la mémoire d'événements).
4. Appuyez sur ENT pour éditer le point de menu sélectionné.
5. Pour supprimer des caractères, appuyez sur la touche ESC.
6. Pour quitter, appuyez sur la touche ESC. Les modifications ne sont pas sauvegardées.
7. Confirmez avec ENT les données saisies ou plutôt la sélection.

### Exemple 1 Réglage des détails du contact

1. Entrez votre code utilisateur, l'afficheur indique maintenant le premier point de menu.

↑↓ [ENT] Sélection  
Détails Contact

2. Appuyez sur ENT pour sélectionner. Le contact 01 s'affiche.

Contact 04  
Contact 04 Nom

3. Vous pouvez faire défiler les contacts à l'aide des touches fléchées. En appuyant sur une touche de 1 à 0, vous passez directement au contact souhaité (p. ex. « 4 » pour passer au contact 4).
4. Appuyez sur ENT pour éditer le contact sélectionné.
5. Utilisez les touches comportant des lettres pour modifier le nom du contact.
6. À l'aide des touches fléchées, vous pouvez déplacer le curseur vers la droite ou vers la gauche.  
Pour supprimer des caractères, appuyez sur la touche CLEAR.
7. Pour confirmer, appuyez sur la touche ENT.  
Pour quitter, appuyez sur la touche ESC. Les modifications ne sont pas sauvegardées. Vous pouvez maintenant saisir le numéro d'appel du contact.
8. Utilisez les touches comportant des chiffres pour saisir le numéro d'appel.  
Pour supprimer des caractères, appuyez sur la touche CLEAR.

9. Confirmez le numéro d'appel saisi en appuyant sur ENT. L'afficheur indique maintenant le type de contact.

Message 04 Type :  
VOIX

10. indiquez ici si l'appareil doit envoyer un message vocal ou un message textuel au numéro d'appel.
11. Appuyez sur la touche fléchée pour sélectionner VOIX ou TEXTE.
12. Confirmez avec ENT.
13. Répétez les étapes 3 à 12 pour régler les autres contacts.
14. En appuyant sur ESC, vous revenez au menu principal.

## Exemple 2 Enregistrement de messages vocaux

1. Entrez votre code utilisateur. À l'aide des touches fléchées, faites défiler le point de menu ou utilisez la touche chiffrée 2 pour afficher le point de menu Messages.

↑↓ [ENT] Sélection  
Messages

2. Confirmez en appuyant sur ENT, « Message vocal » s'affiche. Appuyez sur ENT pour sélectionner. L'afficheur indique :

Voix Alarme A  
▶=Play, ●= Enre.

3. Sélectionnez le message vocal souhaité à l'aide des touches fléchées.
4. Appuyez sur la touche d'enregistrement puis parlez clairement et en articulant dans l'appareil. L'appareil indique combien de temps est déjà écoulé.

Enregis Alarme A  
PARLER...04s

5. Appuyez de nouveau sur la touche d'enregistrement pour arrêter l'enregistrement.
6. Appuyez sur la touche ENT pour lire le message enregistré. Le message vocal est alors lu grâce au haut-parleur intégré. En appuyant sur CLEAR, vous supprimez le message enregistré.
7. Répétez les étapes 3 à 6 pour enregistrer les autres messages vocaux.
8. En appuyant sur ESC, vous revenez au menu principal.



## 11.2 Quitter le menu de programmation



Il faut quitter le menu de programmation pour que l'appareil puisse fonctionner selon vos réglages !

Si vous vous trouvez dans le menu de programmation, l'appareil n'effectue p. ex. aucun appel en cas d'activation des entrées.

1. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche ESC jusqu'à ce que l'afficheur indique ce qui suit.

Presser [ENT]  
Quitter Menus

2. Appuyez sur ENT pour quitter le menu de programmation. L'écran de veille s'affiche maintenant de nouveau.  
Vous pouvez également rester dans le menu de programmation en appuyant sur ESC.

## 11.3 Réglages de base

Pour la plupart des utilisations, la configuration des réglages de base suivants suffit :

Point de menu	Description
Contacts	Élaboration et gestion des noms des dix contacts, des numéros de téléphone et de la sélection du type de message utilisé (texte ou voix).
Messages	Gestion des messages vocaux et textuels
Codes d'accès	Réglage des codes d'accès pour la programmation et l'utilisation
Heure et date	Réglage de la date et de l'heure du système



Tenez toutefois compte des réglages d'usine des autres points de menu, se trouvant au chapitre 14.1 « Vue d'ensemble des fonctions de programmation » et désignés par « f ».

p. ex.

- la polarité de commande est négative (point de menu « Polarité déclencheurs »)
- la téléphonie mobile est utilisée comme voie de transmission (point de menu « Priorité de la voie de transmission »)
- en cas d'activation d'une entrée, les messages sont envoyés à tous les contacts (point de menu « Réglages des appels »)

Le chapitre suivant décrit maintenant tous les réglages possibles dans le menu.

## 12. Fonctions de menu

### 12.1 Coordonnées

L'appareil peut gérer jusqu'à 10 contacts. Les paramètres suivants sont affectés à ces contacts :

- **Nom contact :**  
Chaque nom de contact peut comporter jusqu'à 16 caractères. Il sert à identifier clairement le destinataire, afin que vous puissiez vous rappeler plus facilement à quel destinataire vous souhaitez envoyer le message.
- **Numéro de téléphone du contact**  
Chaque numéro de téléphone peut comporter jusqu'à 24 caractères. Lors de la programmation, il est possible d'utiliser la touche « Enregistrement » pour saisir les caractères suivants :
  - \* **(étoile)** : Ajoute une étoile (\*) dans le numéro.
  - # **(dièse)** : Ajoute une dièse (#) dans le numéro.
  - , **(virgule = pause de numérotation)** : Ajoute une virgule (,) dans le numéro. La virgule produit une pause de numérotation de 3 secondes. Pour les installations de télécommunications, il faut souvent faire une pause dans la numérotation, après avoir composé le préfixe de ligne extérieure, avant de pouvoir composer le numéro d'appel externe effectif, p. ex. :  
0, 0173 1234567

Si vous souhaitez joindre un numéro dans un autre pays, vous devez également indiquer le préfixe international.

Exemple :

l'appareil est raccordé à un poste supplémentaire d'un système de télécommunication en Allemagne et doit joindre un téléphone dans le réseau vodafone au Royaume-Uni.  
0 0044 7785 1234567

0 composition ligne extérieure (préfixe de ligne extérieure)  
0044 connexion au réseau téléphonique internationale (00) et préfixe national du Royaume-Uni (44)  
7785 préfixe du réseau pour vodafone UK  
1234567 numéro de téléphone effectif

- **Type de message :**

**Voix**

L'appareil compose le numéro du contact, lit le message voix général et le message spécifique et répète cela quatre fois en tout.

**Texte**

L'appareil compose le numéro du contact et transmet le message textuel (SMS) au numéro correspondant.

## 12.2 Messages

L'appareil peut envoyer des messages vocaux ou des messages textuels (SMS) aux contacts enregistrés. Pour chacune des 8 entrées d'alarme (A-H), il est possible de déterminer individuellement un message vocal ou un message textuel. De plus, pour chaque type de message, il est possible de transférer un message général, vocal ou textuel, contenant habituellement des détails concernant le site.

Une fonction supplémentaire permet à l'appareil d'envoyer des messages de restauration aux contacts, lorsque les cas d'alarme ne sont plus d'actualité. Pour chaque entrée d'alarme (A-H), il est possible de sauvegarder un tel message de restauration sous forme vocale ou de texte.

Vous pouvez programmer les destinataires au point de menu « Réglages des appels ».

### 12.2.1 Message vocal

Chaque message vocal peut durer jusqu'à 30 secondes (mode Long Play). L'appareil dispose d'un microphone et d'un haut-parleur intégrés pour enregistrer et lire les messages vocaux. Les messages doivent être enregistrés de telle sorte qu'ils reflètent l'état sur le lieu donné. Par exemple, une activation de l'appareil par une sortie de la centrale d'alarme, qui commute en cas d'alarme au feu, devrait déclencher un message indiquant qu'un incendie s'est déclaré sur le site.



Il est recommandé d'expliquer à la fin du message que la réception du message doit être validée par le **8** sur le téléphone. Sinon, le numéro de téléphone programmé suivant est composé.

### 12.2.2 Message textuel

L'appareil peut envoyer des messages textuels à l'aide du service SMS (Short Message Service) standard à des terminaux compatibles SMS (téléphones mobiles ou fixes).

L'appareil peut gérer 8 messages d'alarme (SMS) comportant jusqu'à 40 caractères.

Lorsque l'appareil envoie un message textuel, le « message de localisation » (texte localisation), avec l'heure et la date de l'appareil, est automatiquement transmis. Habituellement, un « message de localisation » est censé fournir des détails concernant la zone protégée ou plutôt le lieu de montage de l'appareil (p. ex. nom et adresse).

### **12.2.3 Boîte de réception**

L'appareil peut recevoir des messages texte. Il s'agit par exemple de rappels de votre fournisseur de services indiquant que votre crédit est en train de s'épuiser (si vous utilisez une carte SIM « pay as you go » ou « prépayée ») ou d'autres messages SMS entrants envoyés au numéro de téléphone mobile de l'appareil. Ces messages SMS peuvent également être transférés (voir point de menu « Réglages des appels → Transfert de texte ») Les messages SMS entrants sont enregistrés sur la carte SIM. Le nombre de messages SMS pouvant être enregistrés dépend de la capacité de la carte SIM.

La boîte de réception comporte 2 points de sous-menu :

- Lire les messages

- Supprimer la boîte de réception

  - Nous vous recommandons de supprimer un message dès que vous l'avez lu.

## **12.3 Paramétrages du système**

Dans les paramétrages du système, vous effectuez divers réglages concernant le fonctionnement de l'appareil.

### **12.3.1 Polarité de déclenchement**

L'appareil peut être activé par une polarité négative (0 V CC ; réglage par défaut) ou une polarité positive (+12 V CC nominal, +10,5 à +24 V). Ce réglage est valable de manière globale pour toutes les 8 entrées (A-H TRIG).



**Attention !**

Le réglage doit correspondre au câblage des entrées.

### **12.3.2 Options à distance**

#### **Accès à distance**

S'il est ON, vous pouvez commander l'appareil à distance à partir d'un autre téléphone.

S'il est OFF\*, l'appareil ne permet aucun accès à distance (réglage par défaut).

#### **Sonneries avant réponse**

Déterminez ici le nombre de sonneries avant que l'appareil ne prenne les appels entrants pour la commande à distance. (combien de sonneries retentissent avant que l'appareil « décroche ».)

La sélection va de « 1 sonnerie » à « 20 sonneries ».

#### **1 sonnerie réponse**

En activant cette fonction, il est possible de joindre l'appareil de manière ciblée, par l'accès à distance, même si la ligne téléphonique est également utilisée par des appareils raccordés en plus, p. ex. des répondeurs ou des fax.

Veillez dans votre réglage à ce que les « Sonneries avant réponse » de l'appareil soient **plus nombreuses** que le nombre de sonneries réglées sur les autres appareils branchés en aval. Sinon, le répondeur branché en aval ne peut prendre aucun appel normal et le fax branché en aval ne peut recevoir aucun fax.

Si cette fonction est désactivée (OFF), l'appareil répondra à tous les appels entrants après le nombre de sonneries réglé dans le point de menu « Sonneries avant réponse ».

**Pour obtenir l'accès à distance (pour « 1 sonnerie réponse » = ON) :**

1. Composez le numéro d'appel de l'appareil avec un téléphone à tonalité. Laissez sonner deux ou trois fois puis raccrochez. Ne laissez toutefois pas sonner plus longtemps que le nombre réglé de sonneries pour le répondeur ou pour le fax. Sinon, ces appareils se connectent pendant l'appel. Ne laissez pas sonner plus longtemps que le nombre réglé de sonneries dans « Sonneries avant réponse ».
2. Attendez environ 10 secondes, puis rappelez l'appareil. Après la première sonnerie, l'appareil se connecte aussitôt sur la ligne. Vous entendez alors une série de sons aigus.  
Si l'appareil ne répond pas, veuillez attendre deux minutes et répéter les étapes 1 et 2.
3. Veuillez alors indiquer les quatre chiffres de votre code à distance dans votre téléphone. Si le code est correct, vous entendez ensuite trois bips de validation. L'accès à distance est alors actif.



Tenez également compte des remarques au chapitre 13.4 Accès à distance.

### **12.3.3 Options d'affichage**

#### **Clignotement en cas de message**

- Si l'option est activée (ON), le rétroéclairage de l'écran clignote si un message de rappel (mémo) est en attente (réglage par défaut). La lecture du message de rappel permet d'arrêter le clignotement.
- Lorsque l'option est désactivée (OFF), le rétroéclairage ne clignote pas.

#### **Bip en cas de message**

- Si l'option est activée (ON), l'appareil émet un bip toutes les minutes si un message de rappel (mémo) est en attente. La lecture du message de rappel permet d'arrêter le bip.
- Lorsque l'option est désactivée (OFF), l'appareil n'émet pas de bip (réglage par défaut).

### **Affichage de la température**

- Lorsque l'option est activée (ON), l'écran indique la température ambiante momentanée en degrés Celsius (réglage par défaut).
- Si l'option est désactivée (OFF), la température n'est pas affichée.

### **Défaut de ligne**

Tous les défauts de ligne sont enregistrés dans la mémoire d'événements.

- **Affichage désactivé**  
En cas de sélection de cette option, seul le défaut de ligne est enregistré dans la mémoire d'événements (réglage par défaut).
- **Affichage activé**  
En cas de sélection de cette option, l'appareil indique toute panne de téléphone en indiquant « Défaut de ligne » à l'écran. Aucun signal d'avertissement ne retentit.
- **Affichage et bip**  
En cas de sélection de cette option, l'appareil indique toute panne de téléphone en indiquant « Défaut de ligne » à l'écran, et un bip retentit toutes les minutes. Pour désactiver la sonnerie alors que le défaut persiste, ouvrez le menu de programmation.  
Remarque :  
il peut s'écouler jusqu'à 60 s avant l'affichage du défaut.

## **12.3.4 Limites d'alarme**

### **Température élevée**

Pour cette fonction, vous pouvez déterminer au-dessus de quelle température maximale une sortie du type « Température élevée » est activée. (voir également le point de menu « Sorties »). Il est possible de régler une valeur entre 0°C et 50°C (réglage par défaut 40°C).

### **Température faible**

Pour cette fonction, vous pouvez déterminer en dessous de quelle température minimale une sortie du type « Température faible » est activée (voir également le point de menu « Sorties »). Il est possible de régler une valeur entre 0°C et 50°C (réglage par défaut 5°C).

### **Alimentation faible**

Pour cette fonction, vous pouvez déterminer en dessous de quelle tension de service minimale une sortie du type « Alimentation faible » est activée (voir également le point de menu « Sorties »). Si la tension se situe en



dessous de cette valeur, un message « Alimentation faible » est enregistré dans la mémoire d'événements. Il est possible de régler une valeur entre 8 V et 24 V (réglage par défaut 10 V).

### **Faible signal de téléphonie mobile**

Dans cette fonction, vous pouvez définir le signal de téléphonie mobile minimal en dessous duquel une sortie de type « signal de téléphonie mobile faible » commute (voir aussi l'option de menu « Sorties »). Si le signal de téléphonie mobile est inférieur à cette valeur, un message « Signal de téléphonie mobile faible » est enregistré dans la mémoire d'événements. Il est possible de régler une valeur entre 1 et 7 (préréglage 3). C'est l'équivalent des barres de l'intensité du signal sur un appareil mobile (voir aussi l'option de menu Options de test → Tester la téléphonie mobile → Intensité du signal).

## **12.3.5 Options d'enregistrement**

### **Long Play**

Lorsque cette fonction est activée (ON), les messages vocaux ont une durée d'enregistrement maximale de 30 secondes.

Lorsque cette fonction est désactivée (OFF), les messages vocaux ont une durée d'enregistrement maximale de 15 secondes. Cependant, les enregistrements vocaux possèdent une meilleure qualité (réglage par défaut).

### **Enregistrement automatique**

Avec cette option, il est possible, en cas d'alarme, d'enregistrer des bruits ou des voix dans l'entourage de l'appareil.

Lorsque cette option est activée (ON) et qu'une entrée est activée, le microphone se met en marche et commence à enregistrer. L'enregistrement est ensuite enregistré comme « mémo ». La lecture de l'enregistrement peut s'effectuer par accès à distance (voir sous « Fonctions à distance ») ou à l'aide de la fonction mémo sur l'appareil lui-même (voir sous « Fonction mémo – Lecture »).

Une sortie du type « Nouveau message » est également activée en cas de présence d'un tel mémo.

Lorsque cette option est désactivée (OFF), aucun message n'est enregistré du fait de l'activation (réglage par défaut).

### 12.3.6 Réglages appel d'essai

Utilisez l'appel d'essai

- Pour vérifier régulièrement si la voie de transmission sélectionnée fonctionne et si les numéros destinataires sont joignables
- Afin d'éviter que votre fournisseur d'accès u réseau mobile ne résilie votre ligne mobile. Cela peut arriver si aucune activité ou plutôt aucun appel n'est effectué à partir de cette ligne pendant une longue période (en cas d'utilisation Pay-as-you-Go ou de cartes Prepaid).

#### Appel d'essai

Lorsque cette option est activée (ON), l'appareil compose automatiquement les numéros d'appel programmés et envoie le « message de localisation ». (voir le point de menu Réglages des appels → Appel d'essai → Appel d'essai On)

Lorsque l'option est désactivée (OFF), l'appareil n'émet pas d'appels d'essai (réglage par défaut).

**Remarque :** les appels d'essai doivent être confirmés sur le téléphone du destinataire, sinon, le numéro est encore composé à plusieurs reprises !

#### Heure d'appel

Heure d'appel

Vous réglez ici l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appel d'essai soit effectué. (réglage par défaut 12 h 00). Seules des heures entières sont possibles.

Jour d'appel

Vous réglez ici le jour auquel vous souhaitez que l'appel d'essai soit effectué (réglage par défaut Lu). Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven, Sam ou Jour

Intervalle d'appel

Vous réglez ici l'intervalle en semaines auquel vous souhaitez que l'appel d'essai soit effectué (réglage par défaut 1 semaine). Possibilités de réglage : chaque semaine à toutes les 12 semaines, c'est-à-dire que le plus petit intervalle est une semaine, le plus long intervalle est 12 semaines.

### 12.3.7 Modifier la langue

Vous pouvez ici modifier la langue de l'écran et de l'historique sans être obligé de revenir aux réglages d'usine. Les langues disponibles sont :  
Deutsch, Français, Nederlands, Dansk, Italiano, Polish, English

### 12.3.8 Heures Été/Hiver

Lorsque cette option est activée (ON), l'appareil commute automatiquement entre l'heure d'été et l'heure d'hiver. Les dates correspondent aux dates déterminées dans le pays du langage sélectionné (réglage par défaut). Lorsque cette option est désactivée (OFF), vous devez adapter manuellement l'heure d'hiver ou d'été aux dates correspondantes, au point de menu « Date et heure ».

## 12.4 Codes d'accès

L'utilisation de l'appareil est protégée d'un accès non autorisé par deux codes :

### 12.4.1 Modifier le code utilisateur

Ce code utilisateur à 4 chiffres est nécessaire pour la programmation locale, l'utilisation locale de l'appareil et pour l'abandon de procédures de numérotation. **Le réglage par défaut est « 1234 ».**

### 12.4.2 Modifier le code distant

Ce code distant à 4 chiffres est nécessaire pour la commande à distance de l'appareil. **Le réglage par défaut est « 5678 ».**

## 12.5 Annulation & confirmation

### 12.5.1 Options d'annulation

En raison d'une inattention ou d'un dysfonctionnement de la technologie branchée en amont, il peut arriver que l'appareil soit activé par erreur. Cela peut entraîner la transmission (l'envoi) non souhaitée d'un message. Avec les différentes « Options d'annulation », vous pouvez déterminer si et comment ces tentatives de composition des numéros doivent être annulées.

Quand une tentative d'appel est annulée, l'appareil raccroche aussitôt et revient à son mode de veille normal.



Le message textuel d'alarme initial ne peut être annulé. La plupart du temps, il est envoyé dès qu'une entrée est activée (qu'une alarme est présente).

**Aucun :**

Les tentatives de composition ne peuvent jamais être interrompues (réglage par défaut).

**Code seul :**

Les tentatives de composition ne peuvent être interrompues que par la saisie du code utilisateur.

**Code ou Retour :**

Les tentatives de composition peuvent être interrompues

- par la saisie du code utilisateur
- par le retour à l'état de repos normal de l'entrée concernée

**Retour seulement :**

Les tentatives de composition ne peuvent être interrompues que par le retour à l'état de repos normal de l'entrée concernée

## 12.5.2 Confirmation

Vous déterminez ici si l'appareil doit composer les autres adresses des contacts après la confirmation ou s'il doit interrompre les procédures d'appel.

L'appareil établit une connexion et transmet le message. L'appareil a alors besoin d'un signal de confirmation de la part du destinataire indiquant que le message a été reçu.

Pour confirmer l'appel, le destinataire doit appuyer sur le chiffre 8 du clavier du téléphone.

Si l'appel n'est pas confirmé, l'appareil compose le numéro de contact programmé suivant.

### **N'importe qui :**

Si le message a été confirmé, les autres tentatives de composition de numéros pour cette activation d'alarme sont annulées (réglage par défaut).

### **Personne :**

Après le message de confirmation, l'appareil n'appelle plus ce contact. L'appareil appelle maintenant toutes les autres adresses de contact pour cette activation d'alarme.

## 12.6 Sorties

Vous déterminez ici, pour chacune des sorties 1 à 4 séparément, le type et la polarité.

L'appareil a quatre sorties programmables (OP1 à OP4).

OP1 = Sortie 1

OP2 = Sortie 2

OP3 = Sortie 3

OP4 = Sortie 4

Grâce à ces sorties, vous pouvez réaliser un grand nombre de fonctions, p. ex. :

- commande de dispositifs de signalisation
- commutation d'éclairages, de ventilateurs, etc.

Les sorties peuvent également être commandées à distance.

### Types de sorties

#### **OFF :**

Cette sortie demeure toujours désactivée (réglage par défaut).

#### **Nouveau message :**

La sortie est activée en cas de message en attente et désactivée lorsque le message a été lu une fois.

#### **Accès à distance :**

La sortie est activée lorsqu'un accès à distance est effectué par téléphone. La sortie revient à l'état normal lorsque l'accès à distance est terminé.

#### **Température élevée :**

Cette sortie est activée lorsque le seuil de température réglé est dépassé. Si la température passe de nouveau en dessous du seuil défini, la sortie est de nouveau désactivée.

Voir le réglage de « Réglages système → Limites d'alarme → Température élevée »

#### **Température faible :**

Cette sortie est activée lorsque la température est inférieure au seuil de température réglé. Si la température passe de nouveau au dessus du seuil défini, la sortie est de nouveau désactivée.

Voir le réglage de « Réglages système → Limites d'alarme → Température faible »

**Écoute distante :**

Cette sortie est activée lorsque l'écoute distante est lancée.

Voir à ce sujet « Fonctionnement → Accès à distance → Fonctions en mode d'accès à distance »

**Parler distant :**

Cette sortie est activée lorsque le parler distant est lancé.

Voir à ce sujet « Fonctionnement → Accès à distance → Fonctions en mode d'accès à distance »

**Défaut de ligne :**

Cette sortie est activée lorsqu'une panne survient sur la ligne téléphonique.

- la ligne téléphonique raccordée est interrompue
- aucune tension sur la ligne téléphonique raccordée

Il faut env. 50 s à l'appareil pour noter cette panne.

**Téléphonie mobile active :**

La sortie est activée lorsque l'appareil est actif via le réseau mobile.

**Appel activé :**

Cette sortie est activée lorsque l'appareil est activé et qu'une procédure de numérotation est en cours. Cette sortie est désactivée lorsque l'appareil a appelé tous les contacts ou si l'appel a été annulé.

**Appel réussi :**

Cette sortie est activée lorsque l'appareil a transmis le message avec succès. Cette sortie est désactivée lorsque l'appareil est de nouveau activé.

**Appel échoué :**

Cette sortie est activée lorsque l'appareil n'a pas pu transmettre le message avec succès. Cette sortie est désactivée lorsque l'appareil est de nouveau activé.

**Accès à distance 1-4 :**

La sortie peut être activée ou désactivée par téléphone, via l'accès à distance.

Voir à ce sujet « Fonctionnement → Accès à distance → Fonctions en mode d'accès à distance »

**Alimentation faible :**

Cette sortie est activée lorsque la tension est inférieure au seuil de tension réglé. Si la tension passe de nouveau au dessus du seuil défini, la sortie est de nouveau désactivée.

Voir le réglage de « Réglages système → Limites d'alarme → Alimentation faible »

### Faible signal de téléphonie mobile :

La sortie est activée lorsque l'intensité du signal de téléphonie mobile est inférieure au seuil défini. Si l'intensité du signal de téléphonie mobile dépasse à nouveau le seuil défini, la sortie est à nouveau désactivée.

voir réglage dans « Réglages du système → Limites d'alarme → Faible signal de téléphonie mobile »

### Polarité des sorties

Vous déterminez ici la polarité de la sortie lorsqu'elle est activée. Il est possible de sélectionner séparément la polarité pour chacune des 4 sorties.

Une sortie peut accepter un potentiel négatif ou positif dans les 2 états différents de commutation.

État de la sortie	Réglage du menu : Polarité OP <b>négative</b>	Réglage du menu : Polarité OP <b>positive</b>
désactivé	positif	négatif
<b>activé</b>	<b>négatif</b>	<b>positif</b>

## 12.7 Réglages des appels

Vous déterminez ici quels contacts doivent recevoir des messages vocaux et quels contacts doivent recevoir des messages textuels.

Exemples :

le message vocal pour l'alarme A peut être envoyé aux contacts 1, 2 et 3. Le message vocal pour l'alarme B est envoyé uniquement aux contacts 4 et 5. Le message textuel pour l'alarme G peut être envoyé aux contacts 6, 7 et 8. Le message textuel pour l'alarme H est envoyé uniquement aux contacts 9 et 10.

Chaque chiffre à l'écran (1234567890) représente un contact (1 à 10). Utilisez les touches chiffrées (1-9 et 0) pour sélectionner les contacts. Si le contact est sélectionné, le chiffre s'affiche. Si le contact est exclu, une étoile (\*) s'affiche.

Il existe quatre options de transfert d'appels.



### **12.7.1 Activation alarme**

Détermine quels contacts (1 à 10) sont appelés quand l'entrée d'alarme correspondante est activée.

### **12.7.2 Activation Retour**

Détermine quels contacts (1 à 10) sont appelés quand l'entrée d'alarme correspondante revient à son état normal (p. ex. un système d'alarme en amont est réinitialisé après une alarme).

### **12.7.3 Appel d'essai**

Détermine quels contacts (1 à 10) sont appelés par l'appel d'essai automatique.

Voir également les réglages dans « Options système → Réglages appel d'essai »

### **12.7.4 Transférer texte**

Détermine à quels contacts (1 à 10) sont transférés les messages SMS reçus.

Voir également « Messages → Boîte de réception »

## **12.8 Date et heure**

Vous réglez ici la date ou l'heure actuelles.

Ces données sont utilisées pour :

- l'horodatage pour l'historique
- la date et l'heure sont ajoutées dans les messages textuels (SMS)
- la date et l'heure apparaissent sur l'écran de veille



La date est affichée au format jj.mm.aa (dd.mm.yy).

L'heure est affichée au format 24 heures.


L'horloge interne a uniquement une valeur indicative. Sa précision n'est pas comparable à celle d'une bonne montre à quartz.

## 12.9 Historique

L'appareil dispose d'un protocole d'événements avec horodatage. Les procédures importantes du système y sont notées. Le protocole dispose de 128 entrées. La mémoire fonctionne comme une mémoire non volatile en boucle, c'est-à-dire

- que les entrées sont conservées même si l'alimentation en courant a été interrompue
- les entrées les plus anciennes sont écrasées par les dernières entrées, lorsque la capacité est atteinte

Événement	Signification
Nouveau mémo	Présence d'un message mémo
Mémo supprimé	Message mémo supprimé
Act. alarme A	Activation de l'entrée A De même pour les entrées B-H
Réinitialisation alarma A	L'entrée A est de nouveau au repos De même pour les entrées B-H
Appel Nom 01	Appel vers le contact 1 Contacts 2-10 de même Le nom du contact s'affiche tel qu'il a été programmé. « Nom 01 » est le réglage par défaut.
Conf. Nom 01	Confirmation du message par le contact 1 Contacts 2-10 de même Le nom du contact s'affiche tel qu'il a été programmé. « Nom 01 » est le réglage par défaut.
Annulation utilisateur	Annulation de l'alerte par le code utilisateur
Redémarrage Sys	Démarrage système de l'appareil L'appareil a été allumé.
Alarme de température élevée	La limite supérieure pré réglée pour la température a été dépassée
Réinitialisation alarme temp élevée	La température est repassée en dessous de la limite supérieure pré réglée pour la température

Alarme température faible	La limite inférieure pré réglée pour la température a été dépassée
Réinitialisation alarme temp faible	La température est repassée au dessus de la limite inférieure pré réglée pour la température
Démarrage accès à distance	L'accès à distance a été établi
Accès à distance réinitialisé	L'accès à distance a été arrêté
Heure modifiée	La date et l'heure du système ont été modifiées
Alimentation faible	La tension d'alimentation est inférieure à la limite inférieure pré réglée pour la tension
Tension OK	La tension d'alimentation est de nouveau supérieure à la limite inférieure pré réglée pour la tension La tension d'alimentation est de nouveau dans la plage normale.
Appel d'essai	Appel d'essai automatique
Hist. supprimé	<p>Historique supprimé</p>  <p>Après un rétablissement complet des réglages d'usine, l'historique est également supprimé.</p>
Pas de conf. Nom 01	<p>Pas de confirmation du message par le contact 1  Contacts 2-10 de même  Le nom du contact s'affiche tel qu'il a été programmé.  « Nom 01 » est le réglage par défaut.</p>
Appel échoué Nom 01	<p>L'appel vers le contact 1 a échoué  Contacts 2-10 de même  Le nom du contact s'affiche tel qu'il a été programmé.  « Nom 01 » est le réglage par défaut.</p>
Faible signal de téléphonie mobile	Le signal de téléphonie mobile est inférieur à la valeur prédéfinie pour l'intensité inférieure du signal de téléphonie mobile
Signal de téléphonie mobile OK	Le signal de téléphonie mobile a de nouveau dépassé la valeur prédéfinie pour l'intensité inférieure du signal de téléphonie mobile. Le signal de téléphonie mobile est présent et est revenu à la normale.
Appel mobile	Appel via le réseau mobile

## 12.10 Options de tests

Grâce aux différents tests, vous vérifiez le bon fonctionnement de votre appareil et si les réglages effectués sont corrects.

### 12.10.1 Tester messages

Dans ce point de menu, vous testez les messages (vocaux et textuels). L'appareil transmet le message vocal ou textuel sélectionné aux contacts sélectionnés.

Utilisez les touches fléchées pour sélectionner les différents messages d'alarme messages de retour.

Envoyer alarme H  
À \*\*\*\*\*

En appuyant sur les touches chiffrées (1-9 et 0), vous pouvez maintenant sélectionner les contacts (1-10) disponibles.

Envoyer alarme H  
À \*2\*4\*6\*\*\*0

En appuyant sur ENT, vous démarrez le test, en appuyant sur ESC, vous pouvez interrompre le test à tout moment.

Chaque étape du déroulement du test est affichée à l'écran.

Le message « Confirmation reçue » indique que le contact appelé a confirmé l'appel entrant en appuyant sur la touche « 8 ».

Vous trouverez ci-dessous les explications de tous les messages affichés possibles :

« Attente »	L'appareil est en attente et n'effectue actuellement aucun appel.
« Annulation appel »	L'appareil annule la connexion téléphonique de l'appareil branché en aval.
« Attente numéro »	L'appareil attend la réception de la tonalité de ligne libre de la part du réseau téléphonique.
« Numérotation »	L'appareil compose le numéro de

	téléphone du destinataire.
« Attente sonnerie »	L'appareil attend la sonnerie du destinataire.
« Appel entrant »	L'appareil entend la sonnerie et attend que l'interlocuteur décroche.
« Attente Acquit »	L'appareil attend que l'interlocuteur raccroche (l'appel est terminé).
« Occupé »	La ligne du destinataire est occupée.
« Appel échoué »	L'appel a échoué.
« Défaut appel »	Perturbation d'appel (par ex. pas de signal mobile disponible).
« Pas de sonnerie »	L'appareil ne reçoit aucune tonalité du destinataire.
« Pas de réponse »	Le destinataire ne répond pas.
« Connecté »	La connexion téléphonique est établie.
« Lecture message »	L'appareil est en train de lire le message vocal.
« Confirmation reçue »	Une personne à l'autre bout de la ligne a appuyé sur la touche 8. L'appel a ainsi été validé.
« Envoyer SMS »	L'appareil envoie actuellement un message SMS.
« SMS OK »	Le message SMS a été reçu par le centre de service SMS.
« Erreur SMS »	L'appareil n'a pas pu envoyer le message SMS.
« Patientez SVP »	L'appareil attend l'initialisation du modem mobile.
« Non disponible »	Panne de téléphonie mobile (par ex. erreur de numéro d'abonné).
« Attente de données »	L'appareil attend des données du réseau mobile.
« ERREUR »	Time-out lors de l'établissement de la connexion mobile.

### 12.10.2 Test des sorties

Avec ce point de menu, vous vérifiez le fonctionnement des quatre sorties. Chaque sortie peut être activée ou désactivée séparément.

Appuyez sur les touches chiffrées 1 à 4 pour commuter séparément chaque sortie. Les LED OP1 ou OP2 s'allument lorsque la sortie 1 ou 2 a été activée.

### 12.10.3 Tester les entrées

Avec ce point de menu, vous vérifiez le câblage correct des entrées. Activez alors les entrées correspondantes. En cas d'activation correcte, l'appareil affiche les lettres A-H correspondantes de l'entrée.

Affichage au repos

\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*/\*

Affichage en cas d'activation correcte des 8 entrées.

A/B/C/D/E/F/G/H



Lors de ce test, aucune connexion téléphonique n'est établie.

### 12.10.4 Test de la tension

Vous pouvez vérifier ici la valeur de la tension d'alimentation.

Appuyez sur ENT. L'écran indique maintenant la valeur momentanée de l'alimentation en tension, p. ex. 12,3 V.



Pour des raisons techniques, la plus grande valeur affichée est seulement 25,5 V.

Mais l'appareil peut fonctionner avec une tension d'alimentation se situant entre 10,5 V et 28 V.

### 12.10.5 Tester la téléphonie mobile

Ici, vous vérifiez la connexion mobile et obtenez des informations sur la connexion mobile.

- Appel :

Saisissez un numéro de téléphone qui doit être composé via le réseau mobile. L'appareil établit alors la connexion. Il se comporte comme un appareil de téléphonie mobile.

En appuyant sur ENT, vous démarrez l'appel, en appuyant sur ESC, vous pouvez interrompre l'appel à tout moment.

Chaque étape du déroulement de l'appel est affichée à l'écran.

Vous trouverez tous les messages possibles et leurs significations au tableau du chapitre 12.10.1 « Tester messages ».



Si vous utilisez une carte SIM « Pay as you go » ou « Prepaid », vous ne pouvez pas augmenter votre crédit avec cet appel.

Pour le rechargement, vous devez confirmer certaines saisies avec une étoile \* ou une dièse #. Lors de cet appel de test, l'appareil ne propose aucune possibilité de saisir une étoile \* ou une dièse #.

Utilisez d'autres possibilités pour le rechargement, comme p. ex.

- des services Internet de votre fournisseur d'accès au réseau mobile
  - au distributeur automatique de billets, si le fournisseur d'accès propose cette possibilité
  - versement d'argent sur le compte du fournisseur d'accès
- Intensité du signal :
- indique sur une échelle l'intensité momentanée du signal. Il s'agit d'un équivalent des barres d'intensité du signal sur un appareil mobile.
- Lo ●●●●● Hi
- En cas de très bonne intensité du signal, 8 points apparaissent au maximum.
- Numéro de téléphone mobile :
- Le numéro de téléphone mobile de la carte SIM insérée s'affiche ici.



Toutes les cartes SIM ne supportent pas cette fonction.

- Numéro IMEI :  
Indique le numéro « International Mobile Equipment Identity, IMEI ». L'IMEI identifie clairement le matériel du module de téléphonie mobile dans le réseau de téléphonie mobile.
- Numéro IMSI :  
Indique le numéro « International Mobile Subscriber Identity, IMSI ». L'IMSI identifie clairement la SIM dans le réseau de téléphonie mobile.
- Type de module :  
Le type spécifique du module de téléphonie mobile utilisé s'affiche ici, p. ex. « Enabler-III G Modem ».
- Prestataire :  
Le fournisseur de services de la carte SIM de téléphonie mobile utilisée s'affiche ici, p. ex. Vodafone, Orange, O2, blau.de, etc.

#### **12.10.6 Version logicielle**

Indique la version actuelle du logiciel de l'appareil, avec la date de publication.



## 13. Fonctionnement

### 13.1 Confirmation d'un message vocal

L'appareil nécessite une validation de l'appel. L'appareil sait ainsi que le message vocal transmis a été reçu par le destinataire.

Un contact reçoit un appel de votre appareil. Si la personne qui prend l'appel se sent en mesure d'aider, elle valide l'appel en appuyant sur la touche 8 du téléphone. Si un contact appelé ne confirme pas le message et raccroche, l'appareil poursuit l'envoi de messages aux autres contacts.

Informez vos contacts en leur expliquant cette fonction au préalable et en réexpliquant cela pendant le message vocal enregistré.

- Lorsque le téléphone sonne, répondez normalement au téléphone. Le message est répété plusieurs fois.
- Si vous avez compris le message, confirmez le message en appuyant sur la touche **8** du téléphone. Vous recevez alors une tonalité de confirmation de l'appareil et la connexion est interrompue.
- Réagissez maintenant au message en effectuant les étapes nécessaires.

### 13.2 Annulation d'un appel d'alarme

Si l'appareil a été activé par erreur ou si vous souhaitez stopper la séquence d'appels, vous avez deux possibilités :

- **Saisie du code utilisateur**  
Pour annuler la numérotation, saisissez votre code utilisateur à 4 chiffres.  
Remarque : Cette fonction doit être autorisée sous « Annulation & confirmation ».
- **Réinitialisation du signal d'entrée**  
Pour annuler la numérotation, il faut annuler la commande de l'entrée. Cela s'effectue normalement par la réinitialisation de la centrale d'alarme placée en amont.  
Remarque : Cette fonction doit être autorisée sous « Annulation & confirmation ».



En cas d'envoi de messages textuels (SMS), l'appareil enverra la plupart du temps le premier SMS immédiatement. Un utilisateur ne pourra probablement pas réagir assez vite pour annuler ce message. Si un utilisateur annule l'envoi d'un message textuel (envoi de SMS), le deuxième SMS, le troisième SMS etc. ne seront probablement plus envoyés.

### 13.3 Fonction mémo

L'appareil dispose d'une fonction « Mémo ». Vous pouvez ainsi enregistrer localement un mémo vocal. La durée d'enregistrement est de 16 s maximum.

Une fois qu'un mémo vocal est enregistré, « \*\* Nouveau mémo \*\* » s'affiche à l'écran.

#### Enregistrement

L'appareil se trouve en mode veille, c'est-à-dire que l'écran affiche l'image de veille.

Appuyez brièvement sur la touche rouge d'enregistrement pour enregistrer un mémo. Parlez clairement et en articulant dans l'appareil. L'appareil vous indique la durée déjà écoulée.

Pour terminer l'enregistrement, appuyez encore une fois brièvement sur la touche rouge d'enregistrement. L'écran affiche maintenant « \*\* Nouveau mémo \*\* ».



Il est possible de programmer l'appareil pour que le rétro-éclairage de l'écran clignote et qu'un bip sonore soit émis lorsqu'un mémo est en attente (voir sous « Options d'affichage »).

#### Écouter

L'écran vous indique un mémo en attente (\*\* Nouveau mémo \*\*).

Appuyez sur ENT pour écouter le mémo.

Appuyez sur ESC pour arrêter l'écoute.

Appuyez sur CLR pour effacer le mémo.

Une fois le mémo effacé, l'affichage repasse en mode veille.

## 13.4 Accès à distance

Cette fonctionnalité permet une commande de l'appareil à distance via une connexion téléphonique. Vous pouvez p. ex. enregistrer des messages à distance, les écouter à distance ou activer l'éclairage sur les sorties.

### 13.4.1 Accès à distance par connexion au réseau

Cette variante vous permet de vous connecter à l'appareil à distance.

Remarque :

l'« Accès à distance » doit être réglé sur ON. Voir « Fonctions de menu → Options du système → Options à distance ».

Veillez respecter les consignes sous Options du système → Options à distance → 1 sonnerie réponse » si d'autres appareils sont raccordés à la ligne téléphonique analogique utilisée de l'appareil.

#### Connexion au réseau avec fonction « 1 sonnerie réponse » sur ARRÊT

1. Connectez-vous à l'appareil en composant le numéro de téléphone de cet appareil.  
Remarque : l'appareil prend l'appel après le nombre de sonneries défini (voir « Sonneries avant réponse »). Vous entendez un nombre de bips.
2. Saisissez maintenant votre code d'accès à distance à 4 chiffres (réglage d'usine : **5678**). Si le code saisi est correct, vous entendez un signal de confirmation. Vous vous trouvez maintenant en mode d'accès à distance. Les options possibles à ce moment seront décrites ultérieurement dans le chapitre Fonctions.

#### Connexion au réseau avec fonction « 1 sonnerie réponse » sur MARCHÉ

1. Connectez-vous à l'appareil en composant le numéro de téléphone de cet appareil.
2. Laissez sonner une ou deux fois puis raccrochez.
3. Attendez environ 10 secondes, puis appelez l'appareil. L'appareil prend désormais l'appel immédiatement après la première sonnerie. Vous entendez un nombre de bips.
4. Saisissez maintenant votre code d'accès à distance à 4 chiffres (réglage d'usine : **5678**). Si le code saisi est correct, vous entendez un signal de confirmation. Vous vous trouvez maintenant en mode d'accès à distance. Les options possibles à ce moment seront décrites ultérieurement dans le chapitre Fonctions.

### 13.4.2 Accès à distance par message d'alarme

Cette variante vous permet d'agir après un appel d'alarme de l'appareil. Dans ce cas, le contact appelé peut démarrer le mode d'accès à distance après la confirmation du message.



l'« Accès à distance » doit être réglé sur ON. Voir « Fonctions de menu → Options du système → Options à distance ».

#### Confirmation d'un message et démarrage du mode d'accès à distance

1. Lorsque le téléphone sonne, répondez normalement au téléphone.
2. Écoutez le message. Le message est répété plusieurs fois.
3. Lorsque vous avez compris le message, vous avez deux possibilités :
  - Appuyez sur la touche **8** de votre téléphone. Le message est alors confirmé comme d'habitude et l'appel est terminé.
  - Appuyez sur la touche **étoile** (\*) de votre téléphone. Le message est alors confirmé **et** l'accès à distance peut être démarré.
4. Vous entendez un nombre de bips.
5. Saisissez maintenant votre code d'accès à distance à 4 chiffres (réglage d'usine : **5678**). Si le code saisi est correct, vous entendez un signal de confirmation. Vous vous trouvez maintenant en mode d'accès à distance. Les options possibles à ce moment seront décrites ultérieurement dans le chapitre Fonctions.

### 13.4.3 Fonctions en mode d'accès à distance



#### Attention !

Si aucune commande n'a été envoyée au bout de 60 secondes, l'appareil termine automatiquement la connexion téléphonique.

Une fois qu'une commande a été envoyée, l'appareil maintient la connexion téléphonique pendant 5 minutes.

Appuyez sur la touche dièse (#) du téléphone pour terminer l'accès à distance.

Vous pouvez exécuter les fonctions suivantes en mode d'accès à distance : Utilisez les touches chiffrées de votre téléphone pour saisir les commandes.

Fonction	Séquence de touches de téléphone et remarques
Commuter les sorties 1-4	<p><b>*11</b></p> <p><b>commute la sortie de type « Accès à distance 1 »</b>  On : signal aigu 1x  Off : signal grave 1x</p>
Commuter les sorties 1-4	<p><b>*12</b></p> <p><b>commute la sortie de type « Accès à distance 2 »</b>  On : signal aigu 2x  Off : signal grave 2x</p>
Commuter les sorties 1-4	<p><b>*13</b></p> <p><b>commute la sortie de type « Accès à distance 3 »</b>  On : signal aigu 3x  Off : signal grave 3x</p>
Commuter les sorties 1-4	<p><b>*14</b></p> <p><b>commute la sortie de type « Accès à distance 4 »</b>  On : signal aigu 4x  Off : signal grave 4x</p>
Parler distant et écoute distante	<p><b>*3 (écouter dans le bâtiment)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puis <b>3</b> pour la commutation entre le parler distant et l'écoute distante</li> <li>• <b>0</b> termine le parler distant et l'écoute distante</li> </ul> <p>Appuyez sur ENT sur l'appareil pour commuter entre le parler distant et l'écoute distante.</p>
Écouter des messages vocaux d'alarme A-H (1-8)	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le message vocal correspondant, (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> termine l'écoute</li> </ul>
Enregistrer des messages vocaux d'alarme A-H (1-8)	<p><b>*4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le message vocal correspondant, (<b>1=A,8=H</b>)  Vous entendez un bip bref. Parlez maintenant clairement et en articulant dans le téléphone.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>0</b> termine l'enregistrement)</li> </ul>
Écouter le message vocal d'alarme de localisation	<p><b>4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre <b>0</b> pour le message vocal de localisation</li> <li>• <b>0</b> termine l'écoute</li> </ul>
Enregistrer le message vocal d'alarme de localisation	<p><b>*4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre <b>0</b> pour le message vocal de localisation Vous entendez un bip bref. Parlez maintenant clairement et en articulant dans le téléphone.</li> <li>• <b>0</b> termine l'enregistrement)</li> </ul>
Écouter des messages vocaux de retour A-H (1-8)	<p><b>5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le message vocal correspondant, (<b>1=A,8=H</b>)</li> <li>• <b>0</b> termine l'écoute</li> </ul>
Enregistrer des messages vocaux de retour A-H (1-8)	<p><b>*5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le message vocal correspondant, (<b>1=A,8=H</b>) Vous entendez un bip bref. Parlez maintenant clairement et en articulant dans le téléphone.</li> <li>• <b>0</b> termine l'enregistrement)</li> </ul>
Saisissez le numéro de téléphone du contact 1-10	<p><b>*7</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le numéro correspondant du contact, (<b>1=1,0=10</b>)</li> <li>• Saisissez ensuite le numéro de téléphone correspondant, suivi de #.</li> <li>• Saisissez une deuxième fois le numéro de téléphone pour confirmation, également suivi de #.</li> </ul> <p>Remarque : Si les deux saisies <b>concordent</b>, vous entendez un bip sonore <b>aigu</b> de</p>

	<p>confirmation. Si les deux saisies <b>ne concordent pas</b>, vous entendez un bip sonore <b>grave</b> d'erreur.</p> <p>Exemple : Numéro de téléphone 1234567 pour contact 3 *73 1234567# 1234567#</p>
<p>Test d'envoi des messages d'alarme vocaux A-H ou des messages d'alarme textuels A-H</p> <p>Les appels sont effectués une fois le mode d'accès à distance terminé</p>	<p><b>*8</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• puis le chiffre pour le message correspondant, (1=A,8=H)</li> <li>• L'appareil termine le mode d'accès à distance et appelle tous les numéros programmés de ce message d'alarme (type de contact vocal) ou envoie un SMS à tous les numéros programmés de ce message d'alarme (type de contact texte).</li> </ul>
<p>Messages vocaux de retour Messages textuels de retour</p>	<p>L'envoi de ces messages ne peut pas être testé en mode d'accès à distance. Utilisez à cette fin l'option de test « Tester les messages » sur l'appareil.</p>
Écouter un mémo	<p><b>0</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez une nouvelle fois sur <b>0</b> pour terminer l'écoute</li> </ul>
Enregistrer le mémo	<p><b>*0</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous entendez un bip bref. Parlez clairement et en articulant dans le téléphone.</li> <li>• <b>0</b> met fin à l'enregistrement</li> <li>• Appuyez une nouvelle fois sur <b>0</b> pour écouter l'enregistrement</li> </ul>
Terminez le mode d'accès à distance et raccrochez	<b>#</b>

## 14. Annexe

### 14.1 Vue d'ensemble des fonctions de programmation

f signifie réglage en usine  
E signifie exemple


Contact détails <b>1</b>			
	Contact Nom 01 Nom 01 <sup>f</sup>		
		Contact 01 TEL.	
			Message type 01 Voix Texte
	Contact Nom 02		
	...		
	Contact Nom 10		
Messages <b>2</b> <sub>abc</sub>			
	Message vocal		
		Voix alarme A	Lecture Enregistrement
		...	
		Voix alarme H	
		Voix retour A	
		...	
		Voix retour H	
		Voix site	
	Message textuel		
		Texte alarme A	Alarme A <sup>f</sup>
		...	
		Texte alarme H	
		Texte retour A	Retour A <sup>f</sup>
		...	
		Texte retour H	
		Texte site	
	Boîte de réception		
		Lire les messages	
		Supprimer la boîte de réception	
Options système <b>3</b> <sub>def</sub>			
	Polarité de		



	déclenchement		
		Négative <sup>f</sup> (0V)	
		Positive (+10,5 V à +24 V)	
	Options à distance		
		Accès à distance	OFF <sup>f</sup> ON
		Sonneries avant réponse	Réponse après 05 <sup>f</sup> sonneries
	Options d'affichage		
		Clignotement en cas de message	ON <sup>f</sup> OFF
		Bip en cas de message	OFF <sup>f</sup> ON
		Affichage de la température	ON <sup>f</sup> OFF
	Niveaux d'alarme		
		Temp. élevée	40°C <sup>f</sup> (0°C à 50°C)
		Temp. faible	5°C <sup>f</sup> (0°C à 50°C)
		Alimentation faible	10V <sup>f</sup> (8V à 24V)
		Faible signal de téléphonie mobile	3 <sup>f</sup> (1 à 7)
	Options d'enregistrement		
		Long Play	OFF <sup>f</sup> ON
		Enregistrement automatique	OFF <sup>f</sup> Active
	Réglages appel d'essai		
		Appel d'essai	OFF <sup>f</sup> ON
		Heure d'appel	Heure d'appel 12h00 <sup>f</sup>
			Jour d'appel Lun <sup>f</sup> (Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven, Sam, jour)
			Intervalle d'appel 01semaine(s) <sup>f</sup> (01-12)
		Téléphonie mobile sans ligne extérieure	OFF <sup>f</sup> ON
	Modifier la langue ?	Deutsch	
		Français	
		Nederlands	
		Dansk	
		Italiano	

		Polish	
		English	
	Heures Été/Hiver		
		ON <sup>f</sup> OFF	
Codes d'accès			
<b>4</b> ght			
	Modifier le code utilisateur	Nouveau code utilisateur ? ****	
	Modifier le code distant	Nouveau code distant ? ****	
Annulation & confirmation			
<b>5</b> jkl			
	Options d'annulation		
		Aucun <sup>f</sup>	
		Code seul	
		Code ou Retour	
		Retour seulement	
	Confirmation		
		N'importe qui <sup>f</sup>	
		Personne	
Sorties			
<b>6</b> mno			
	Sortie 1		
		OFF <sup>f</sup>	
			Polarité de sortie Négative <sup>f</sup> Positive
		Nouveau message	Voir OFF
		Accès à distance	Voir OFF
		Température élevée	Voir OFF
		Température faible	Voir OFF
		Écoute distante	Voir OFF
		Parler distant	Voir OFF
		Défaut de ligne	Voir OFF
		Téléphonie mobile active	Voir OFF
		Appel activé	Voir OFF
		Appel réussi	Voir OFF
		Appel échoué	Voir OFF

		Accès à distance 1	Voir OFF
		Accès à distance 2	Voir OFF
		Accès à distance 3	Voir OFF
		Accès à distance 4	Voir OFF
		Alimentation faible	Voir OFF
		GSM faible	Voir OFF
	Sortie 2		
		Voir sortie 1	
	Sortie 3		
		Voir sortie 1	
	Sortie 4		
		Voir sortie 1	
Réglages des appels			
<b>7</b> pare			
	Activation alarme		
		Envoyer alarme A À 1234567890 <sup>f</sup>	
		...	
		Envoyer alarme H À 1234567890 <sup>f</sup>	
	Activation Retour		
		Envoyer Retour A À ***** <sup>f</sup>	
		...	
		Envoyer Retour H À ***** <sup>f</sup>	
	Appel d'essai		
		Appel d'essai À 1***** <sup>f</sup>	
	Transférer texte		
		Transférer texte destination À ***** <sup>f</sup>	
Date & heure			
<b>8</b> tuv			
	Nouvelle date 01/01/13 <sup>f</sup>		
		Nouvelle heure 00:00 <sup>f</sup>	
Historique			
<b>9</b> wxyz			
	001>00:00:00 01Jan13 Redémarrage Sys		
Options de tests			

			
	Tester messages		
		Envoyer alarme A À ***** !	
		...	
		Envoyer alarme H À ***** !	
		Envoyer Retour A À ***** !	
		...	
		Envoyer Retour H À ***** !	
	Tester les sorties		
		Tester les sorties */*//*	<i>Appuyez sur les touches 1-4 pour activer les sorties</i>
	Tester les entrées	Tester les entrées */*/*/*/*//*	<i>Activer les entrées pour le test</i>
	Tester la tension	Tester la tension 12,3V <sup>E</sup>	
	Tester la téléphonie mobile		
		Appel	Appel numéro >
		Intensité du signal	Intensité du signal Lo ●●●● Hi
		Numéro de téléphone mobile	Numéro de téléphone mobile 0123 4567890 <sup>E</sup>
		Numéro IMEI	012589009726645 <sup>E</sup>
		Numéro IMSI	262032731563911 <sup>E</sup>
		Type de module	Enabler-III G Modem <sup>E</sup>
		Prestataire	blau.de <sup>E</sup>
	Version logicielle		
		version 03:13 Dec 19 2012 08:50:10 <sup>E</sup>	

## 14.2 Caractéristiques techniques

Dimensions	150 mm x 115 mm x 30 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	env. 345 g
Température de fonctionnement	-10° C à +55° C avec une humidité relative moyenne de l'air d'env. 75 %, sans condensation
Indice de protection	IP 10
Niveau de sécurité	2 EN50131-1
Classe environnementale	II
Alimentation électrique	10,5 à 24 V CC (max. 28 V)
Consommation de courant	50 mA à 12 V CC (mode veille) 170 mA à 12 V CC (actif, en fonctionnement)
Entrées	8 négative (0 V) ou positive (+10,5 V à +24 V CC) activable ou séparable
Sorties	4 sorties de transistor à commutation négative (Open Collector) supportant chacune jusqu'à 100 mA (-ve @100mA)
Longueur d'un message vocal	max. 30 s
Longueur d'un message textuel	max. 40 caractères
Code utilisateur	4 caractères (réglage en usine : 1234)
Code distant	4 caractères (réglage en usine : 5678)
Affichage de la température	en °C
Format de carte SIM	Micro SIM (3FF) 1,8V / 3,0V, 15 x 12 mm
Raccordement de l'antenne	Type MMCX Fiche du câble Prise sur la platine de base
Longueur du câble d'antenne	env. 3 m
Câble d'antenne	Type RG174U

## 14.3 Service après-vente et support

### **Consommateur final**

En cas de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à votre installateur.

### **Revendeur spécialisé / Installateur**

En cas de questions, veuillez vous adresser au numéro d'assistance téléphonique correspondant.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, rendez-vous sur notre site Internet.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
86444 Affing  
Linker Kreuthweg 5  
GERMANY  
[www.abus.com](http://www.abus.com)  
[info@abus-sc.com](mailto:info@abus-sc.com)